

НА ПОЛЯХ

А. И. Рейтблат

Ошибки этические и ошибки фактические

DOI: 10.53953/08696365_2025_191_1_392

В сфере печати помимо писанных законов действуют еще и неписанные этические нормы, определяющие, что недопустимо в публикуемых материалах, в частности оскорблениe людей, использование ненормативной лексики (кроме тех случаев, когда это диктуется художественной необходимостью), раскрытие псевдонимов и т.д. В России XIX — начала XX в. эти нормы тщательно соблюдались (их нарушали только литературные хулиганы типа В.П. Буренина), в советское время ситуация была гораздо хуже, особенно в конце 1930-х гг. и в конце 1940-х — начале 1950-х. Сейчас дело с этим обстоит неплохо, но бывают и исключения. Об одном из них, ошибке этической, пойдет речь в начале заметки.

Принято считать, что чтение облагораживает, гуманизирует читателя, что книга повышает его культурный уровень, расширяет кругозор и т.д. Особенно много об этом пишут библиофилы. Однако «журнал библиофилов» «Про книги» (редактор Александр Самарин, председатель редакционно-издательского совета Михаил Сеславинский) почему-то решил дать материал для опровержения этого мнения. Тут недавно (№ 3/4 за 2023 г.) был напечатан под псевдонимом Доктор Гелос памфлетный отклик (на недавно вышедшее издание) «Антикварная книга от Ада до Яда: медицинский фельетон с элементами рецензии». Книгу, о которой в этом отклике идет речь, я не читал, да она и не важна для этой заметки. Среди этических норм, которые я упомянул, есть две чрезвычайно важные для рецензента: 1) не переходить на личности, то есть писать о книге, а не о личности ее автора; 2) не оскорблять автора книги. Обе они принципиально нарушены в этом тексте, в нем даже ставится медицинский диагноз автору. Уже на первой странице Доктор Гелос пишет, что у автора рецензируемой книги «желчнокаменная болезнь в тяжелой форме», «признаки психосоматического расстройства», «бред величия», «интоксикация собственными ядовитыми выделениями» (с. 113), дальше — больше: «он брызжет ядовитой слюной», «выплеснул свои токсины и продукты жизнедеятельности души и тела», «ждет автора в скором будущем специфический массаж щек» (с. 114). Если не ошибаюсь, такие выражения не только нарушают этическую норму, но даже подпадают под статью 5.61 Кодекса административного права Российской Федерации. И все эти выражения напечатаны на мелованной бумаге, с лубочного характера цветными рисунками. На одном из них изображен рай, в котором находятся библиофильские объединения «Бироновы конюшни» и «Союз библиофилов». Боюсь, что этот рисунок слишком льстит библиофилам. На мой взгляд, Доктору Гелосу следует пройти курс хороших манер, а редактору журнала можно посоветовать более тщательно читать публикуемые материалы.

Теперь перейду к ошибке фактической, которая, конечно, более простительна, чем этическая.

В журнале «Вопросы литературы» (2024. № 3) была помещена статья Е.В. Абдуллаева «Рецензировал ли Пушкин “Метафизику” Баумейстера?». Речь идет о ма-

леньком отклике в «Литературной газете» 1830 г. на переиздание осуществленного Я. Толмачевым перевода этой книги. Согласно Абдуллаеву, очень высока вероятность того, что заметку написал Пушкин. В основном в статье Абдуллаева преобладают предположения: «Подобные отзывы могли доходить до Пушкина» (с. 47; здесь и далее в цитатах из статьи Абдуллаева курсив мой); «консервативные вкусы Толмачева могли стать достаточным основанием» (с. 48); «Это высказывание могло привлечь внимание Пушкина»; «Могло заинтересовать Пушкина и развернутое описание зависти» (с. 51) и т.п. Но я не собираюсь оспаривать конечный вывод. Судить о нем — дело профессиональных пушкинистов. Однако Абдуллаев решил завершить статью эффектным пуантом, выдвинув еще одно предположение:

В 1834 году в «Северной пчеле» в разделе «Новые книги» появится легкий укол в адрес «литераторов-издателей», печатающих свои произведения под видом «записок какого-нибудь умершего автора», чтобы «придать более занимательности издаваемым им творениям». Возможно, автором этих строк, скрывшимся под псевдонимом Я.Т., был Толмачев, а в самой этой «тираде можно видеть намек на «Повести Белкина»».

В конце этого пассажа Абдуллаев цитирует примечание Б.Л. Модзалевского к составленной П.Н. Столпянским подборке текстов «Пушкин и «Северная пчела» (1825–1837)». Модзалевский же дал указание, что за эти криптонимом скрывается Толмачев¹. Он ошибся, что ему было простительно. А вот Абдуллаев мог бы проверить эту информацию в словаре псевдонимов И.Ф. Масанова (аналог которого легко доступен в ФЭБ), где было зафиксировано, что в «Северной пчеле» это криптоним Якова Николаевича Турунова (1811–1873)² (Масанов, правда, указал только 1841 г., но Турунов печатался там и в другие годы).

Поскольку об этом любопытном историке и литераторе нет сведений в справочной литературе и сейчас он почти не известен, имеет смысл привести справку о его деятельности. Турунов окончил Московский университет и перевел ряд книг³, издавал и свои работы⁴. С конца 1830-х по 1850-е гг. сотрудничал в «Северной пчеле», помещая там главным образом переводы и рецензии (в том числе на художественную литературу), иногда и работы в других жанрах, например фельетонные «Письма из Москвы» (1841. № 146, 147, 150). Печатался также в газетах «Сын Отечества» (с 1856 г.), «Русский инвалид» (1850-е — начало 1870-х, в 1861 г. редактировал ее), в журналах «Литературная библиотека» (1867), «Военный сборник» (1868–1873). А.И. Савельев, ротный офицер при Главном инженерном училище, в котором учил-

¹ Пушкин и его современники: материалы исследования. Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1927. Вып. 31/32. С. 120.

² Масанов И.Ф. Словарь псевдонимов русских писателей, ученых и общественных деятелей. М.: Изд-во Всесоюзной книжной палаты, 1958. Т. 3. С. 289.

³ См.: Ансильон Ф. Изображение переворотов в политической системе европейских государств с исхода пятнадцатого столетия / Пер. с фр. Т. 1–2. СПб.: Тип. К. Вингебера, 1838–1839 (о принадлежности перевода Турунову см. в рецензии Ф.В. Булгарина: Северная пчела. 1838. № 287); Оборона Севастополя: Военные думы / Пер. с нем. СПб.: Тип. Я. Трея, 1857.

⁴ История древнего мира: курс, сост. для сред. учеб. заведений. СПб.: Тип. К. Крайя, 1847; Российский царственный дом Романовых. СПб.: Изд. Г.К. Фридебурга, 1852 (автор большей части биографий; об авторстве Турунова см.: [Булгарин Ф.В.] Заметки, выписки и корреспонденция Ф.Б. // Северная пчела. 1853. № 257); Сборник библиографических статей Я. Турунова, помещенных в газете «Северная почта» за 1864 год. СПб.: Тип. М-ва внутр. дел, 1865; Генерал и адмирал Франц Яковлевич Лефорт: по соч. д-ра мед. Морица Поссельта: «Der General und Admiral Franz Lefort» / Излож. Я. Турунов. СПб.: Тип. Деп. уделов, 1871.

ся Ф.М. Достоевский, вспоминал, что «Достоевского [более] занимали лекции по истории и словесности Турунова и [В.Т.] Плаксина, чем интегральные исчисления, уроки Тер-Степанова, Черневского»⁵. Известно, что Достоевский читал упомянутую в примеч. 3 книгу Ансильона, полученную им, возможно, из рук Я. Турунова⁶.

И наконец, о третьей ошибке, одновременно и фактической и этической. Речь идет о вышедшем в Екатеринбурге указателе книг библиотеки Д.Н. Мамина-Сибиряка⁷. Там на с. 65 можно прочесть следующее:

Булгарин, Фаддей Венедиктович (1789—1859). Россия в историческом, статистическом, географическом и литературном отношениях. Ручная книга для русских всех сословий, / Фаддея Булгарина. Санктпетербург, 1837. (В типографии А. Плюшара).

Действительный автор — Николай Алексеевич Иванов (1813—1869), произведение которого Ф.В. Булгарин издал под своим именем. Установлено по: Котляревский А.А. Сочинения. Т. 2. С. 129.

Когда и где вышел этот том сочинений Котляревского, в книге не сказано, хотя она отличается тщательностью библиографических описаний. С помощью каталога Российской национальной библиотеки устанавливаем, что он вышел в Петербурге в 1889 г. Заглянув в него, можно в перепечатанном некрологе Котляревского историку Н.А. Иванову прочесть следующее:

...в двадцати четырехлетнем юноше возникла мысль написать сочинение, которое представило бы полную картину России в историческом, статистическом, географическом и литературном отношениях; но мысль, конечно, и осталась бы мыслью — за недостатком средств к приведению ее в исполнение, если б г. Булгарину не вздумалось обратить ее в свое прославление: он принял на себя доставить Иванову все средства к исполнению задуманного труда, с обязательством, однако, чтобы сочинение вышло в свет не под именем настоящего автора, а под псевдонимом издателя. Молодой ученый был настолько чужд литературного самолюбия, что принял это условие, и в 1837 г. появилась таким образом «Россия в историческом, статистическом, географическом и литературном отношениях», 4 части истории и 2 части статистики. Об Иванове упомянуто только как о сотруднике статистической части, а настоящим автором — объявлен Булгарин. Дело прошлое: оба виновника лежат в могилах, и можно, кажется, объявить истину, и без того, впрочем, многим известную. Сам Иванов не любил рассказывать об этом происшествии: на мои неоднократные вопросы он отсыпал меня к статье профессора Крузе в *Jenaische Allgemeine Litteraturzeitung*, где, по его словам, описано все, как было; но однажды — в добрую минуту — сам рассказал все дело, прибавляя, что все-таки он обязан Булгарину доставлением важнейших литературных пособий⁸.

-
- 5 Савельев А.И. Воспоминания о Ф.М. Достоевском // Ф.М. Достоевский в воспоминаниях современников: В 2 т. / Сост. и comment. К. Тюнькина. М.: Худ. лит., 1990. Т. 1. С. 167. С.И. Степанов преподавал математику, а П.И. Черневский — физику.
- 6 См.: Маскевич Е.Д., Тихомиров Б.Н. Из юных лет Михаила и Федора Достоевских (Новые архивные материалы к биографии 1837—1839 гг.) // Неизвестный Достоевский. 2019. № 2. С. 72—73.
- 7 Родовая библиотека Д.Н. Мамина-Сибиряка: научное описание / Сост. Е.Н. Ефремова, М.Н. Кудряшова, Н.Ф. Сгибнева. Екатеринбург: Изд-во СОУНБ им. В.Г. Белинского, 2023.
- 8 Впервые некролог был опубликован в газете «Санкт-Петербургские ведомости» (1869. № 103).

Однако осуществленный профессором Дерптского университета Е.А. Бобровым просмотр этой газеты за указанный год (и соседние) показал, что статьи профессора истории Дерптского университета Ф. Крузе там нет⁹. Отмечу, что в свое время (до выхода «России...») Булгарин резко негативно оценивал работы Крузе, отмечая многочисленные ошибки и неточности¹⁰. Так что, если даже в каком-нибудь другом издании Крузе и поместил такие сведения, подобная дезинформация могла быть вызвана местью.

Тот факт, что Н.А. Иванов принимал участие в создании книги, Булгарин не скрывал. Напротив, и в самой книге, и в газете он информировал об этом читателя. В предисловии к томам, посвященным статистике, он писал: «Составив вместе с Н.А. Ивановым план статистического обозрения России, я отдал в полное его распоряжение все материалы и предоставил ему исполнение. Сам я действовал как редактор и как хозяин целого сочинения»¹¹. Об этом же он писал в газетной статье: «Имея перед собой огромный труд, я не мог отдельить все его части и поручил исполнение Статистики сотруднику моему, Николаю Алексеевичу Иванову. <...> Составленный нами план и собранные нами материалы г. Иванов привел в исполнение своим собственным умом и на основании собственных сведений»¹². Эстонская исследовательница Малле Салупере указала, что большой Иванов прибыл в Дерпт 28 февраля, чтобы работать в университете в качестве доцента, а умер он 30 марта, так что времени на беседы с Котляревским у него было не очень много¹³; привела она и ряд других аргументов в пользу авторства Булгарина. В дополнение к аргументации Боброва и Салупере укажу, что Иванов после выхода «России...» продолжал печататься в «Северной пчеле»¹⁴, а следовательно, не считал, что Булгарин присвоил его труд.

Пора библиографам и сотрудникам библиотек исправить историческую ошибку. Даже если бы сам Иванов публично заявил о своем авторстве, он должен был представить доказательства, но этого не было. В томах статистики можно указать авторство Н.А. Иванова, но автором томов истории следует считать только Булгарина. Это была важная и довольно новаторская для того времени монография, что признали многие современники. Отнимать у автора на основе туманных ссылок и неясных слухов напечатанный под его именем четырехтомный фундаментальный труд этически некорректно. Других таких precedентов в истории отечественной науки, насколько мне известно, не было.

9 См.: Бобров Е. Генезис одной книги («Россия» Ф.В. Булгарина и сотрудничество в ней Н.А. Иванова) // Бобров Е. Культура и просвещение в России. Казань: Тип.-лит. Имп. ун-та, 1902. Т. 2. С. 80—81.

10 См.: [Рец. на: Kruse Ch., Kruse F. Atlas und Tabellen zur Übersicht der Geschichte aller europäischen Länder und Staaten von ihrer ersten Bevölkerung an bis zu den neuesten Zeiten. Halle, 1834] // Северная пчела. 1835. № 175—177; Поправки некоторых ошибок в мнениях о русской истории, промахов в ее литературе и невероятностей в изложении событий // Северная пчела. 1835. № 193, 194.

11 Россия в историческом, статистическом, географическом и литературном отношении: ручная книга для русских всех сословий, Фаддея Булгарина. Статистики ч. 1. СПб.: Тип. А. Плюшара, 1837. С. VIII—IX.

12 От издателя книги «Россия в историческом, статистическом, географическом и литературном отношениях», к читателям этого сочинения // Северная пчела. 1837. № 71.

13 См.: Салупере М.Г. Ф.В. Булгарин как историк: (К вопросу об авторстве «России») // Новое литературное обозрение. 1999. № 40. С. 143.

14 См., например: Иванов Н.А. Ученые собрания профессоров Казанского университета // Северная пчела. 1843. № 120—123.